KoOpf

Kulturkooperative Oberpfalz Programm 2023

Kulturní kooperativa Horní Falc Program 2023

KoOpf-KUNSTNACHT
Freitag, 29.09.2023
18.00 — 24.00 Uhr

KoOpf 2023

Sehr geehrte Damen und Herren,
Bayern und Tschechien verbindet nicht nur eine gemeinsame Grenze, sondern auch eine weitreichende Geschichte und Kultur. Der Grenzraum mitten im Herzen von Europa hat sich in den vergangenen Jahren zu einem traditionsreichen Kunst- und Kulturraum gewandelt. Die Kulturkooperative Oberpfalz leistet hierbei einen wertvollen Beitrag. Seit über zwei Jahrzehnten macht diese durch viel Engagement und Initiative nicht nur die Oberpfälzer Kunst- und Kulturlandschaft über Grenzen hinweg erlebbar, sondern stärkt auch die bayerisch-tschechische Begegnungskultur. Durch vielfältige Darstellungsformen wie Kunst, Architektur, Literatur und Musik tragen die Mitglieder von KoOpf dazu bei, dass Menschen über Grenzen hinweg zusammenwachsen. Es wird eindrucksvoll gezeigt, dass Heimatgefühl und Zugehörigkeit keine geografischen und politischen Barrieren kennen. Vielmehr schaffen gemeinsame Kunst- und Kulturräume eine wichtige Verbindung, die im Alltag noch fortwirkt. Daher war auch die Entwicklung der bayerisch-tschechischen Grenzregion von Anfang an ein Hauptfokus bayerischer Heimatpolitik.
Mein herzlicher Dank gilt den Organisatorinnen und Organisatoren sowie Mitgliedern, die wieder ein reichhaltiges und vielseitiges Programm auf die Beine gestellt haben. Allen Künstlerinnen und Künstlern, Kulturschaffenden und Besucherinnen und Besuchern wünsche ich interessante Begegnungen und viel Erfolg!

Ihr **Albert Füracker**, MdL, Staatsminister der Finanzen und für Heimat

Vážené dámy, vážení pánové,
Bavorsko a Českou republiku spojuje nejen společná hranice, ale také dalekosáhlá historie a kultura. V posledních letech se příhraniční region v srdci Evropy proměnil v uměleckou a kulturní oblast s bohatou tradicí.
Kulturní kooperativa Horní Falc k tomu přispívá cenným dílem. Jeho nasazení a iniciativa již více než dvě desetiletí umožňují nejen přeshraniční poznávání umělecké a kulturní krajiny Horní Falce, ale posilují také kulturu česko-bavorského setkávání.
Prostřednictvím rozmanitých forem prezentace, jako je umění, architektura, literatura a hudba, pomáhají členové KoOpf k přeshraničnímu sblížení lidí. Působivě se ukazuje, že pocit domova a sounáležitosti nezná geografické ani politické bariéry. Sdílené umělecké a kulturní prostory vytvářejí spíše důležité spojení, které nadále působí v každodenním životě. Z tohoto důvodu je rozvoj česko-bavorského příhraničí od samého počátku hlavním cílem bavorské domovské politiky.
Upřímné poděkování patří organizátorům a členům, kteří opět připravili bohatý a pestrý program. Přeji všem umělcům, kulturním aktérům a návštěvníkům zajímavá setkání a mnoho úspěchů!

Albert Füracker, poslanec bavorského zemského sněmu, bavorský státní ministr financí a vlasti

Die Kulturkooperative Oberpfalz – Kulturní kooperace Horní Falc – KoOpf

- ist ein Oberpfälzer Netzwerk mit derzeit 17 Mitgliedern und weiteren drei Partnern in Tschechien und einem in Niederbayern
- präsentiert die Oberpfalz seit 1999 als Kunst-Raum über Grenzen hinweg
- bündelt Institutionen und Initiativen, die zeitgenössische Kunst, Architektur, Literatur und Musik in der Region mit Blick auf überregionale und europäische Dimensionen vertreten, vermitteln und ermöglichen
- initiiert Kooperationsprojekte, organisiert Informationsaustausch
- und leistet professionelle Öffentlichkeitsarbeit
- arbeitet grenz- und genreüberschreitend
- öffnet sich gleich gesinnten Partnerinitiativen in den östlichen Nachbarländern und angrenzenden Regionen
- sucht nach Kooperationspartnern in Politik und Wirtschaft der Region
- stärkt eine Kultur des regionalen Selbstbewusstseins in der Oberpfalz

- *je hornofalcká síť, která má v současnosti 17 členů a další tři partnery v České republice a jednoho v Dolním Bavorsku*
- *od roku 1999 prezentuje Horní Falc jako přeshraniční umělecký prostor*
- *sdružuje instituce a iniciativy, které reprezentují, zprostředkovávají a umožňují současné umění, architekturu, literaturu a hudbu v regionu se zaměřením na nadregionální a evropský rozměr*
- *iniciuje kooperativní projekty, organizuje výměnu informací a odvádí profesionální práci s veřejností*
- *působí napříč hranicemi a žánry*
- *otevírá se podobně zaměřeným partnerským iniciativám v sousedních východních zemích a sousedních regionech*
- *hledá partnery pro spolupráci v politice a podnikání v regionu*
- *posiluje kulturu regionálního sebevědomí v Horní Falci*

KoOpf-KUNSTNACHT
Freitag, 29.09.2023
18.00 — 24.00 Uhr

Einundzwanzig Initiativen aus dem Kunstbetrieb zwischen Regensburg und Pilsen versammeln sich seit 1999 unter dem Dach von KoOpf - der Kulturkooperative Oberpfalz - für mehr Austausch, Synergie und Kooperation.

Die erste dezentrale KoOpf-Kunstnacht bringt Sehenswertes aus allen Himmelsrichtungen - analog und digital, multimedial, im öffentlichen Raum oder klassisch an der Wand und auf dem Sockel.

An diesem Abend haben die beteiligten Ausstellungshäuser von 18.00 bis 24.00 geöffnet und bieten jeweils individuell Lesungen, Konzerte, Führungen, Bewirtung an.

→ Wir sind dabei:

→ ArtLab Gleis 1, Regensburg
→ Badehaus Maiersreuth, Maiersreuth
→ Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee
→ HAUSFLUSS e.V., Neustadt WN
→ Kulturwerkstatt Kalmreuth/Kunstbau Weiden
→ KUNSTbeTRIEB, Cham
→ Kunstverein FREIRAUM, Furth im Wald
→ Kunstverein Pertolzhofen
→ Kunstverein Weiden
→ LUFTMUSEUM, Amberg
→ Museum Ludwig Gebhard, Tiefenbach
→ Museum SPUR, Cham
→ Städtische Galerie Cordonhaus, Cham
→ Stadtgalerie, Amberg
→ Tempel-Museum, Etsdorf

Aktuelles Programm siehe Websites der teilnehmenden Einrichtungen

NOC UMĚNÍ KoOpf
pátek, 29.09.2023
18.00 — 24.00 hod.

Jednadvacet iniciativ z uměleckého světa mezi Řeznem a Plzní se od roku 1999 sdružuje pod hlavičkou KoOpf - Kulturní kooperace Horní Falc - za účelem větší výměny, součinnosti a spolupráce.

První decentralizovaná Noc umění KoOpf přináší památky, které stojí za to vidět, ze všech světových stran - analogově i digitálně, multimediálně, ve veřejném prostoru nebo klasicky na zdi nebo na podstavci.

V tento večer budou zúčastněné výstavní domy otevřeny od 18 hodin do půlnoci a každý z nich nabídne např. autorská čtení, koncerty, komentované prohlídky nebo pohoštění.

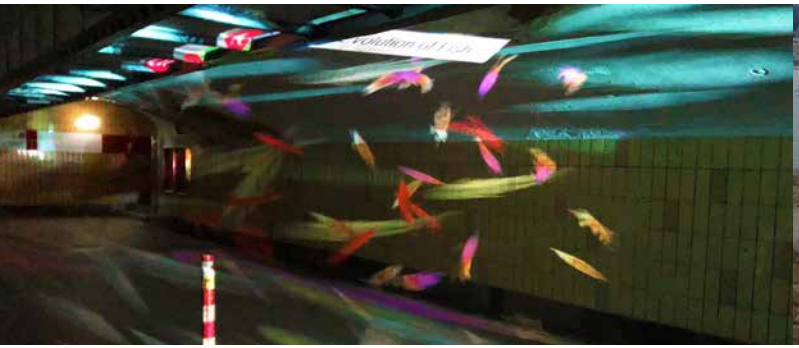
→ My se zúčastníme:

→ ArtLab Gleis 1, Regensburg
→ Badehaus Maiersreuth, Maiersreuth
→ Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee
→ HAUSFLUSS e.V., Neustadt WN
→ Kulturwerkstatt Kalmreuth/Kunstbau Weiden
→ KUNSTbeTRIEB, Cham
→ Kunstverein FREIRAUM, Furth im Wald
→ Kunstverein Pertolzhofen
→ Kunstverein Weiden
→ LUFTMUSEUM, Amberg
→ Museum Ludwig Gebhard, Tiefenbach
→ Museum SPUR, Cham
→ Städtische Galerie Cordonhaus, Cham
→ Stadtgalerie, Amberg
→ Tempel-Museum, Etsdorf

Aktuální program naleznete na internetových stránkách zúčastněných institucí.

ART LAB Gleis 1

donumenta e.V · Am Wiedfang 5 · 93047 Regensburg · T. 0941 55133
info@donumenta.de · **www.donumenta.de**
Öffnungszeiten: Mi bis So 14 – 19 Uhr
und nach Vereinbarung



Der donumenta e.V. in Regensburg steht seit 2002 für aktuelle Kunst aus 14 Ländern und an der Donau: Multimedia, Performance, Installation, Virtual und Augmented Reality – grenzenlos. Drei Projekte in Regensburg stehen für aktuelle internationale Positionen zeitgenössischer Kunst.

- Experimenteller Ausstellungsort des donumenta e.V. ist das donumenta ART LAB Gleis 1. In der ehemaligen Fußgängerunterführung am Hauptbahnhof in Regensburg zeigt der donumenta e.V. Regensburg raumbezogene Arbeiten, Licht, Klang und VR/AR Installationen internationaler Künstler*innen.
- Die Künstler*innen des donumenta Artist in Residence-Programm schaffen jedes Jahr zeitgenössische In-Situ Installationen im öffentlichen Raum, Begegnung, künstlerischen Austausch und ungeahnte Entdeckungen für und in der UNESCO Weltkulturerbestadt.
- Die donumenta App vr.donumenta.de visualisiert temporäre Kunst im öffentlichen Raum auch dann, wenn diese bereits wieder abgebaut worden ist. Sie zeigt, was Künstler*innen aus 14 Donauländern im donumenta Artist in Residence-Programm erarbeitet haben: vr.donumenta.de

	Veranstaltungen
19.4. – 4.6.	**Erik Matrei** Lichtinstallationen
14.6. – 30.7.	**toffaha** Video, Fotografie und Performance
4.8. – 10.9.	**Areej Huniti & Eliza Goldox** VR und digitale Räume
20.9. – 19.10	**Barbara Herold & Kim Twiddle** AR und Multimedia

ART LAB Gleis 1

donumenta e.V · Am Wiedfang 5 · 93047 Regensburg · T. 0941 55133
info@donumenta.de · **www.donumenta.de**
Otevírací doba: st-ne 14.00-19.00 hod.
a dle dohody

Barbara Herold, AL

Od roku 2002 představuje spolek donumenta e.V. v Řezně současné umění ze 14 zemí a na Dunaji: multimédia, performance, instalace, virtuální a rozšířená realita - bez hranic. Tři projekty v Řezně reprezentují aktuální mezinárodní pozice současného umění.

- Experimentálním výstavním místem donumenta e.V. je donumenta ART LAB Gleis 1. Donumenta e.V. Řezno vystavuje díla související s prostorem, světelné, zvukové a VR/AR instalace mezinárodních umělců v bývalém podchodu pro pěší na hlavním nádraží v Řezně.
- Umělci programu donumenta Artist in Residence každoročně vytvářejí současné instalace in-situ ve veřejném prostoru, setkání, uměleckou výměnu a nečekané objevy pro město zapsané na seznamu světového dědictví UNESCO a v něm.
- Aplikace donumenta vr.donumenta.de vizualizuje dočasné umění ve veřejném prostoru i po jeho demontáži. Ukazuje, co vytvořili umělci ze 14 podunajských zemí v rámci programu donumenta Artist in Residence: vr.donumenta.de

	Kulturní akce
19.4. – 4.6.	**Erik Matrei** světelná instalace
14.6. – 30.7.	**toffaha** video, fotografie a performance
4.8. – 10.9.	**Areej Huniti & Eliza Goldox** VR a digitální prostory
20.9. – 19.10	**Barbara Herold & Kim Twiddle** AR a multimedia

ART CENTRUM GALERIE 4

Galerie für Fotografie · Františkánské nám. 30/1 · 350 02 Cheb, CZ
T. +420 354 422 838 · galerie4@galerie4.cz · **www.galerie4.cz**
ÖFFNUNGSZEITEN:
GALERIE: Di – So 10 – 17 Uhr, CAFÉ/KLUB: Di – Fr 10 – 17 Uhr und nach der Vereinbarung

Seit 1985 befindet sich im Zentrum der westböhmischen Stadt Eger die Galerie 4 - Galerie der Fotografie. Das Art Centrum Galerie 4 befindet sich im historischen fünfstöckigen Barockspeicher im denkmalgeschützten Stadtkern von Eger. Auf einer Gesamtfläche von 665 m² entfaltet sich das Angebot an Ausstellungen, Kultur und Bildung. Moderne Design-Elemente findet der Besucher auf allen Stockwerken. Ein interessantes Beispiel, wie man Neu und Alt verbindet, ist auch der Galerie-Club. Hier werden dem Besucher neben Kaffee auch Fachliteratur, regelmäßige Kulturveranstaltungen und Ausstellungen regionaler Kunstschaffenden angeboten. Die Galerie 4 ist Veranstalter des Kunstfestivals Chebské dvorky mit internationaler Teilnahme. Es findet jährlich Mitte Juni statt. Bereits seit 33 Jahren leitet diese Institution erfolgreich Zbyněk Illek, seit 2003 unter dem Dach des Karlsbader Bezirkes.

	Veranstaltungen
bis 25.1.	**Flusszeit,** Fotoausstellung
bis 5.2.	JAHRESBERICHT – 37 Jahre G4 Fotoausstellung
27.1. – 29.2.	**Agape und andere Lieben** Fotoausstellung Dimitrovová D. | Georgiev L. | Karpíšková B. | Kučera R. | Leinweberová A. | Neruda R.
17.2. – 16.4.	**Ein Jahr später** Ausstellung dokumentarischer, aktueller Fotografien aus der Ukraine
31.3. – 31.4.	**In Bewegung** - Ausstellung von Zeichnungen und Gemälden
bis 31.5.	**Die Magie des Ortes,** Fotoausstellung Animationsprogramm für Schulen (Reservierung per E-Mail pedagog@galerie4.cz)
9.6. – 25.8.	**EGERER HINTERHÖFE 2023** | INNERHALB Ausstellung von Festivalteilnehmern von 2003 – 2022. Autorentreffen am 9. und 10. Juni. Inklusive Programm
9.6. – 18.8.	**Mich selbst finden** Ausstellung im Rahmen der Ausstellung EGERER HINTERHÖFE 2023 | INNERHALB

ART CENTRUM GALERIE 4

Galerie fotografie · Františkánské nám. 30/1 · 350 02 Cheb, CZ
T. +420 354 422 838 · galerie4@galerie4.cz · **www.galerie4.cz**
Otevírací doba:
Galerie: út-st 10.00-17.00, kavárna/klub: út-pá 10.00-17.00 a dle dohody

Od roku 1985 se v centru západočeského města Cheb nachází Galerie 4 – galerie fotografie. Art Centrum Galerie 4 nově naleznete v historické pětipodlažní barokní sýpce v památkové rezervaci města Chebu. Na celkové ploše 665 metrů čtverečních umožňuje rozvíjení výstavní, kulturní i vzdělávací nabídky. Moderní designové doplňky nalezne návštěvník ve všech patrech. Zajímavou ukázkou, jak skloubit nové i staré, je i galerijní klub. Zde je nabídnuta návštěvníkovi spolu s kávou i odborná literatura a pravidelné kulturní pořady a výstavy regionálních tvůrců. Galerie 4 je pořadatelem uměleckého festivalu s mezinárodní účastí Chebské dvorky, který probíhá každý rok v polovině června. Již 33 let vede úspěšně tuto instituci Zbyněk Illek, od roku 2003 pod hlavičkou Karlovarského kraje.

	Kulturní akce
do 25.1.	Výstava fotografií **Řeka času**
do 5.2.	VÝROČNÍ ZPRÁVA - 37 let G4, výstava fotografií
27.1. – 29.2.	**Agape a další lásky,** výstava fotografií Dimitrova D. | Georgiev L. | Karpíšková B. | Kučera R. | Leinweberová A. | Neruda R.
17.2. – 16.4.	**Rok poté** Výstava dokumentárních, aktuálních fotografií z Ukrajiny
31.3. – 31.4.	**V pohybu** - výstava kreseb a maleb
bis 31.5.	**Magie místa** – výstava fotografií Animační program pro školy (rezervace emailem na pedagog@galerie4.cz)
9.6. – 25.8.	**CHEBSKÉ DVORKY 2023** | UVNITŘ Výstava účastníků festivalu z let 2003 - 2022. Setkání autorů 9. a 10. června. včetně programu
9.6. – 18.8.	**Nalezení sebe sama** Výstava v rámci CHEBSKÝCH DVORKŮ 2023 | UVNITŘ

Badehaus Maiersreuth e.V.

Maiersreuth 10 · 95698 Bad Neualbenreuth · T. +49 9638 93 96 242
info@badehaus-maiersreuth.de · **www.badehaus-maiersreuth.de**

Badehaus Maiersreuth e.V.

Maiersreuth 10 · 95698 Bad Neualbenreuth · T. +49 9638 93 96 242
info@badehaus-maiersreuth.de · **www.badehaus-maiersreuth.de**

Der 2018 gegründete Kunstverein – »Badehaus Maiersreuth e.V.« – erweckt in der Dorfmitte von Maiersreuth, Gemeinde Bad Neualbenreuth das historische Schulhaus und das angrenzende ehemalige Kurbad zu neuem Leben. Das alte Badehaus ist der Geburtsort des heutigen »Sibyllenbades«. Dort, wo früher Badegäste entspannten, sind heute KünstlerInnen eingezogen. BesucherInnen können sich auf Installationskunst, Konzerte und Theaterabende in der aufsehenerregenden Kulisse freuen. Das sanierte Schulhaus hingegen steht Kulturschaffenden und Kreativworkern als Wohn- und Arbeitsraum zur Verfügung.
Von Anfang an sollte die Bevölkerung in das Kunstprojekt eingebunden werden. Partizipation und Teilhabe am kulturellen Geschehen steht bei allen Kunstaktionen im Vordergrund. Kunst und Kultur im ländlichen Raum zusammen mit der Bevölkerung leben, das regionale Bewusstsein durch Kunst stärken und internationalen KünstlerInnen die nördliche Oberpfalz näherbringen - das sind die Ziele des Vereins. 2022 wurde »Badehaus Maiersreuth e.V.« für das bisherige Engagement mit dem »Staatspreis für bayerische Kreativorte« ausgezeichnet.

Umělecký spolek "Badehaus Maiersreuth e.V." založený v roce 2018 oživuje historickou budovu školy a přilehlé bývalé lázně v centru obce Maiersreuth, Bad Neualbenreuth. Ve starých lázních se zrodily dnešní "Sibyliny lázně". Tam, kde kdysi relaxovali koupající se hosté, se nyní nastěhovali umělci. Návštěvníci se mohou těšit na umělecké instalace, koncerty a divadelní večery v senzačním prostředí. Zrekonstruovaná budova školy je zase k dispozici kreativním umělcům a tvůrčím pracovníkům jako obytný a pracovní prostor.
Obyvatelé měli být do uměleckého projektu zapojeni od samého počátku. Účast a zapojení do kulturního dění je hlavním cílem všech uměleckých aktivit. Žít uměním a kulturou na venkově společně s obyvatelstvem, posilovat regionální povědomí prostřednictvím umění a přiblížit mezinárodní umělce severní Horní Falci - to jsou cíle sdružení. V roce 2022 byla spolku Badehaus Maiersreuth e.V. za jeho dosavadní angažovanost udělena "Státní cena pro bavorská tvůrčí místa".

	Veranstaltungen
11.2.	**Sid & Nancy**
7.5. – 18.6. 7.5. | 14 Uhr	**FRAIS - Am WALD / FRAIS nad LESEM** • Vaclav Fiala, Skulptur • Susanne Neumann, Malerei und Objekt • Franz Pröbster Kunzel, Installation • Lena Schabus, Fotografie • Kerstin Skringer, Malerei
Mai, Juni, September 2023	**Über den Tellerrand**
12.5.	**Konzert mit »Angela AUX«**
16.6. und 23.6.	**»pARTnerinnen - Kunst an Mittelschulen«** mit Irene Fritz
21.7. – 23.7.	Eröffnung **SCHULHAUS** Kunstwochenende und Sommerfest
September und Oktober 2023	**Textile Kunst**

	Kulturní akce
11.2.	**Sid & Nancy**
7.5. – 18.6. 7.5. | 14 hod.	**FRAIS nad LESEM** • Vaclav Fiala, sochařství • Susanne Neumann, malba a objekt • Franz Pröbster Kunzel, instalace • Lena Schabus, fotografie • Kerstin Skringer, malba
květen, červen, září 2023	**Über den Tellerrand**
12.5.	**Koncert s »Angela AUX«**
16.6. und 23.6.	**»pARTnerinnen - Umění na středních školách « s Irene Fritz**
21.7. – 23.7.	Otevření školní budovy Umělecký víkend a letní slavnost
září a říjen 2023	**Textilní umění**

Bild-Werk Frauenau e.V.

Moosaustr. 18a · 94258 Frauenau · T. 0 99 26 18 08 95
info@bild-werk-frauenau.de · **www.bildwerkfrauenau.de**
Aktuelle Informationen und Katalogbestellung unter oben genannter Adresse!

Workshops in allen Bereichen der Glasbearbeitung und -gestaltung bilden seit über 30 Jahren den Programmschwerpunkt der Internationalen Sommerakademie Bild-Werk Frauenau. Darüber hinaus gibt es ein breitgefächertes Angebot von Kursen in Malerei, Zeichnung und Druckgraphik, Keramik und Bildhauerei und zum inklusiven Schaffen behinderter und nicht-behinderter Menschen. Gefördert wird insbesondere auch das interdisziplinäre Crossover verschiedener Medien und Materialien. Kunstschaffende, Designer, Handwerker und ambitionierte Laien nutzen die ein- bis dreiwöchigen Kurse, um ihre Kenntnisse zu vertiefen und sich im grenzüberschreitenden und internationalen Austausch fortzubilden. Im Spannungsfeld aktueller Kunst und des vielfältigen Kulturerbes Glas entsteht allsommerlich ein lebendiger Begegnungsraum für gemeinsames, entdeckerisches Lernen und Experimentieren im inspirativen Ambiente des Glasmacherortes Frauenau. Weitere Informationen: www.bildwerkfrauenau.de

	Veranstaltungen
27.5. – 3.6.	**Frühjahrsakademie**
1.7. – 14.7.	**Sommerakademie Kursblock A** Erweiterter Kurs: 28.6. – 14.7. Kurze Kurse 1.7. – 14.7. Kurze Kurse 2: 7.7. – 14.7.
2.8. – 18.8.	**Sommerakademie B** Kurze Kurse 1: 2.8. – 9.8. Kurze Kurse 2: 11.8. – 18.8
26.8. – 2.9.	**Spätsommer Extra** Verkürzter Kurs: 26.8. – 2.9.

Spolek Bild-Werk Frauenau e.V.

Moosaustr. 18a · 94258 Frauenau · T. +49 9926 180 895
info@bild-werk-frauenau.de · **www.bildwerkfrauenau.de**
Aktuální informace a objednávka katalogu na výše uvedené adrese!

Workshopy ve všech oblastech zpracování a ztvárňování skla tvoří již 30 let programové těžiště mezinárodní letní akademie Bild-Werk Frauenau. Kromě toho existuje široce rozvětvená nabídka kurzů v oblasti malířství, kresby a tiskařské grafiky, keramiky a sochařství až po hlas a zpěv a inkluzní tvorbu lidí se zdravotním znevýhodněním i bez něj. Podporováno je zejména také interdisciplinární „crossover" různých médií a materiálů. Tvůrci umění, designéři, řemeslníci a ambiciózní laici využívají jedno až třítýdenní kurzy, aby si prohloubily své znalosti a dále se vzdělali v rámci přeshraniční a mezinárodní výměny.
V napěťovém poli aktuálního umění a rozmanitého kulturního dědictví skla vzniká každé léto živý prostor setkávání pro společné objevné učení a experimentování v inspirativním prostředí místa sklářů Frauenau.
Letní akademie Bild-Werk Frauenau byla v roce 2017 vyznamenána cenou Sklářské stezky Svazu cestovního ruchu Východního Bavorska.

	Kulturní Akce
27.5. – 3.6.	**Jarni akademie**
4.7. – 17.7.	**Letní akademie – blok kurzu A** Erweiterter Kurs: 28.6. – 14.7. rychlokurzy 1: 1.7. – 14.7. rychlokurzy 2: 7.7. – 14.7.
29.7. – 14.8.	**Letní akademie – blok kurzu B** rychlokurzy 1: 2.8. – 9.8. rychlokurzy 2: 11.8. – 18.8
29.8. – 5.9.	**Extra kurzy na sklonku léta** Zkrácený kurz: 26.8. – 2.9.

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) · Freyung 1 · 92539 Schönsee
T. 0 96 74 92 48 77 · F. 0 96 74 91 30 67 · **www.bbkult.net**

Das Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) bietet seit 2006 zweisprachige Kulturinformationen aus den 6 Nachbarregionen in Bayern und Böhmen. Seit 2016 ist das CeBB Koordinierungsstelle für die bayerisch-tschechische kulturelle Zusammenarbeit im Auftrag des StMWK und des StMUK. Das öffentliche Programm umfasst Ausstellungen, Konzerte, Präsentationen, Diskussionsforen, Workshops, Sprachkurse sowie Begegnungsangebote innerhalb der Projekte „Kultur ohne Grenzen“ (gefördert vom DTZF), und „Grünes Band“ (gefördert vom Bay. StMFH).

	Veranstaltungen
17.1. – 31.3.	Ausstellung **„Der König des Böhmerwaldes“**
7.2. – 16.4.	Ausstellungen **„Coudenhove-Kalergi“** und **„Václav Havel - Europa als Aufgabe“**
2.3.	Buchvorstellung **„Waidler, Wölfe, Sensationen - Eine Expedition in den Bayerischen Wald"**
16.3.	Lesung mit Irena Doušková: **„Was unterscheidet diese Nacht“** & **„Die weißen Elefanten“**
21.3.	Lesung mit David Jan Žák: **„Rückkehr des Königs des Böhmerwaldes“**
2.4.	Bayerisch-Böhmisches Osterfest in der Mikroregion Dobrohost
16.4.	Musik mit Daniel Dobiáš & Kristína Kubová: **„Liebe die Wahrheit“**
18.4. – 25.6.	Ausstellung **„Nahsicht – Menschen in der Stadt“**
Ende Juni – 10.09.	Sommerausstellung **„Zoigl & Trachten“**
September	Ausstellung **„Farbe auf der Straße“**
14.09. – 26.10.	Ausstellung **„Čerchov“ & „Agentinnen aus dem Osten“**
23.9.2023	Tag des Grünen Bandes
2.11. – 14.1.2024	Ausstellung **„Karl Klostermann“**
Jeden 3. Montag im Monat	Kinderprogramm **„Ahojky“**

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) · Freyung 1 · 92539 Schönsee
T. +49 9674 924 877 · F. +49 9674 913 067 · **www.bbkult.net**

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) poskytuje od roku 2006 dvojjazyčné kulturní informace ze šesti sousedních regionů v Bavorsku a Čechách. Od roku 2016 je CeBB z pověření StMWK a StMUK koordinačním místem pro česko-bavorskou kulturní spolupráci. Program pro veřejnost zahrnuje výstavy, koncerty, prezentace, diskusní fóra, workshopy, jazykové kurzy a také nabídky setkávání v rámci projektů "Kultura bez hranic" (financovaný ČNFB), a "Zelený pás" (financovaný StMFH).

	Kulturní akce
17.1. – 31.3.	Výstava **„Králové Šumavy“**
7.2. – 16.4.	Výstavy **„Coudenhove-Kalergi“** a **„Václav Havel – Evropa jako úkol“**
2.3.	Představení knihy **„Obyvatelé Bavorského lesa, vlci, senzace – Expedice do Bavorského lesa"**
16.3.	Autorské čtení s Irenou Douškovou: **„Čím se liší tato noc“** & **„O bílých slonech“**
21.3.	Autorské čtení s Davidem Janem Žákem: **„Návrat Krále Šumavy“**
2.4.	Česko-bavorské Velikonoce v mikroregionu Dobrohost
16.4.	Hudba s Danielem Dobiášem & Kristínou Kubovou: **„Miluj pravdu“**.
18.4. – 25.6.	Výstava **„Pohled zblízka - lidé ve městě“**
konec června – 10.09.	Letní výstava **„Zoigl a tradiční kroje“**
září	Výstava **„Barva na ulici“**
14.09. – 26.10.	Výstava **„Čerchov“ & „Agentky z východu“**
23.9.2023	Den Zeleného pásu
2.11. – 14.1.2024	Výstava **„Karel Klostermann“**
Každé třetí pondělí v měsíci	Dětský program **„Ahojky“**

Galerie der Gebrüder Špillar

Leitung: MgA. Slávka Štrbová
Husova třída 61 · 34401 Domažlice · T. +420 379 722 974
strbova@muzeum-chodska.com · **www.muzeum-chodska.com**

Neben der ständigen Ausstellung der Werke der Brüder Špillar widmet sich die Galerie vor allem der zeitgenössischen Kunst tschechischer, zum Teil aber auch deutscher Künstler/innen. Träger dieser Kulturinstitution ist die Region Pilsen. Neben Ausstellungen bietet die Galerie Bildungsprogramme, Autorenlesungen, Führungen zu Ausstellungen und andere kulturelle Veranstaltungen an. Die Geschichte der Galerie reicht bis in die siebziger Jahre zurück, als sie im Schloss in Trhanov untergebracht war. Die Galerie befindet sich seit 1996 in Domažlice und ist 2016 in ein renoviertes Gebäude am östlichen Rand des historischen Stadtkerns umgezogen, wo sie den Ansprüchen zeitgenössischer Künstler und der Öffentlichkeit besser gerecht wird.

	Veranstaltungen
19.1. – 31.3.	**Tereza Marianová** Illustrationen
14.4. – 9.6.	**Monika Sichrovská** Malerei
15.6. – 1.10.	**Jan Knap** Malerei
11.10. – 31.12.	**Vojtěch Hrubant** Zeichnung, Grafik

Galerie bratří Špillarů

MgA. Slávka Štrbová - vedoucí galerie
Husova třída 61 · 34401 Domažlice · T. +420 379 722 974
strbova@muzeum-chodska.com · **www.muzeum-chodska.com**

Kromě stále expozice děl bratří Špillarů je aktivní činnost galerie zaměřena na současné umění převážně českých, ale částečně i německých umělců. Zřizovatelem této kulturní instituce je Plzeňský kraj. Kromě výstavní činnosti připravuje galerie edukační programy, autorská čtení, komentované prohlídky k výstavám a další kulturní akce. Historie galerie sahá do sedmdesátých let, kdy byla umístěna na zámku v Trhanově. Od roku 1996 sídlí galerie v Domažlicích a roce 2016 se finálně přestěhovala do zrekonstruované budovy na východním okraji historického centra města, kde může lépe vyhovět požadavkům současných umělců i veřejnosti.

	Kulturní Akce
19.1. – 31.3.	**Tereza Marianová** ilustrace
14.4. – 9.6.	**Monika Sichrovská** obrazy
15.6. – 1.10.	**Jan Knap** obrazy
11.10. – 31.12.	**Vojtěch Hrubant** kresby, grafika

Galerie Klattau/Klenova

nám. Míru 149 · 33901 Klatovy
T. +420 376 392 208 · F. +420 376 312 049 · info@gkk.cz · **www.gkk.cz**

Aktuelle Informationen über die Öffnungszeiten einzelner Filialen finden Sie auf der Webseite der Galerie.
Die Galerie Klatovy/Klenová, eines der größten Kunstmuseen in der Tschechischen Republik, verteilt sich auf zwei Institutionen im Bezirk Pilsen.

	Galerie U Bílého jednorožce v Klatovech
21.1. – 26.3.	**Pavel Příkaský, Purpurové membrány** Vernisáž: 20.1.
1.4. – 4.6	**Milena Dopitová** Vernisáž: 31.1.
10.6. – 20.8.	**Petr Malina** Vernisáž: 9.6.
26.8. – 29.1.	**Jan Vytiska** Vernisáž: 25.8.
4.11. – leden 2024	**Ornament nebo Experiment** Vernisáž: 3.11.
	Kostel sv. Vavřince v Klatovech
15.4. – 11.6.	**András Cséfalvay (SK)** Vernisáž: 14.4.
23.6. – 23.7.	**Společné cesty 11** Vernisáž: 22.6.
29.7. – 31.10.	**Erik Matrai (HU)** Vernisáž: 28.7.
	Sýpka na Klenové
2.4. – 11.6.	**Cesta 2023** Vernisáž: 1.4.
18.6. – 27. 8.	**Výstava ze sbírek galerie** Vernisáž: 17.6.
3.9. – 31.10.	**Komiks** Vernisáž: 17.6.
	Zámek Klenová
2.4. – 11.6.	**Jana Kasalová a spol.** Vernisáž: 1.4.
18.6. – 27.8.	**Výstava ze sbírek galerie** Vernisáž: 17.6.
3.9. – 31.10	**Romantismus v současném umění** Vernisáž: 2.9.
	Purkrabství hradu Klenová
2.4. – 4.6.	**HolzingerUrbat (DE)** Vernisáž: 1.4.
11.6. – 3.9.	**Skupinová výstava kurátorky Jolany Havelkové** Vernisáž: 10.6.
10.9. – 31.10.	**Rudo Prekop** Vernisáž: 9.6.
30.4. – 31.10.	**Sochy v ulicích města Klatovy**

Galerie Klatovy / Klenová

Klenová 1, 34021 Janovice nad Úhlavou
T. +420 376 392 208 · F. +420 376 312 049 · info@gkk.cz · **www.gkk.cz**

Aktuální informace o otevírací době jednotlivých poboček naleznete na webových stránkách galerie.
Galerie Klatovy / Klenová, jedno z největších muzeí umění v České republice, se skládá ze dvou institucí v Plzeňském kraji.

	Galerie U Bílého jednorožce v Klatovech
21.1. – 26.3.	**Pavel Příkaský, Purpurové membrány** Vernisáž: 20.1.
1.4. – 4.6	**Milena Dopitová** Vernisáž: 31.1.
10.6. – 20.8.	**Petr Malina** Vernisáž: 9.6.
26.8. – 29.1.	**Jan Vytiska** Vernisáž: 25.8.
4.11. – leden 2024	**Ornament nebo Experiment** Vernisáž: 3.11.
	Kostel sv. Vavřince v Klatovech
15.4. – 11.6.	**András Cséfalvay (SK)** Vernisáž: 14.4.
23.6. – 23.7.	**Společné cesty 11** Vernisáž: 22.6.
29.7. – 31.10.	**Erik Matrai (HU)** Vernisáž: 28.7.
	Sýpka na Klenové
2.4. – 11.6.	**Cesta 2023** Vernisáž: 1.4.
18.6. – 27. 8.	**Výstava ze sbírek galerie** Vernisáž: 17.6.
3.9. – 31.10.	**Komiks** Vernisáž: 17.6.
	Zámek Klenová
2.4. – 11.6.	**Jana Kasalová a spol.** Vernisáž: 1.4.
18.6. – 27.8.	**Výstava ze sbírek galerie** Vernisáž: 17.6.
3.9. – 31.10	**Romantismus v současném umění** Vernisáž: 2.9.
	Purkrabství hradu Klenová
2.4. – 4.6.	**HolzingerUrbat (DE)** Vernisáž: 1.4.
11.6. – 3.9.	**Skupinová výstava kurátorky Jolany Havelkové** Vernisáž: 10.6.
10.9. – 31.10.	**Rudo Prekop** Vernisáž: 9.6.
30.4. – 31.10.	**Sochy v ulicích města Klatovy**

Galerie im Woferlhof

Dr. Elisabeth Lerche Wettzeller Str. 207 · 93444 Bad Kötzting · Wettzell
T. 09941 905315 · mail@galerie-im-woferlhof.de **www.galerie-im-woferlhof.de**
Öffnungszeiten: Do und So 11 – 16 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

Die Galerie im Woferlhof ist in einem alten Bauerngehöft untergebracht und befasst sich überwiegend mit zeitgenössischer Kunst – Malerei, Grafik und Skulptur. 1990 von Achim Lerche gegründet und bis zu seinem Tode 2018 mit großer Euphorie erfolgreich betrieben wird die Galerie seit 2019 von seiner Ehefrau Dr. Elisabeth Lerche geführt, die die bisherige Linie beibehält und vertritt.
Einmal im Jahr findet die Ausstellung „Meine Künstler" in der großen Scheune mit traditionellem Galeriefest statt, des Weiteren werden noch zwei bis drei Einzelausstellungen im Haupthaus der Galerie gezeigt.

	Veranstaltungen
bis 11.6.	**"Meine Künstler"**
bis 19.2.	Manfred Hollmann und Jörg Schwarzenbach Gedächtnisausstellung zum 10. Todestag von Manfred Hollmann
11.3. – 11.6. 11.3. | 16 Uhr Vernissage	Claudia Meitert - Malerei Clemens Heinl - Skulptur
15.7. – 2.6.24	Meine Künstler 2023
15.7. – 1.11. Galeriefest und Vernissage 15.7. | 16 Uhr	Sonderausstellung zum 70. Geburtstag von Heiko Herrmann und Hubertus Hess
14.10. – 25.2.24 14.10. | 16 Uhr Vernissage	Terence Carr Skulpturen und Malerei

Galerie im Woferlhof

Dr. Elisabeth Lerche Wettzeller Str. 207 · 93444 Bad Kötzting · Wettzell
T. 09941 905315 · mail@galerie-im-woferlhof.de **www.galerie-im-woferlhof.de**
Öffnungszeiten: Do und So 11.00 – 16.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

Galerie Woferlhof sídlí ve staré zemědělské usedlosti a zaměřuje se především na současné umění - malířství, grafiku a sochařství.
Galerii založil v roce 1990 Achim Lerche a s velkou euforií ji úspěšně vedl až do své smrti v roce 2018, od roku 2019 ji vede jeho manželka Dr. Elisabeth Lerche, která udržuje a zastupuje předchozí linii.
Jednou ročně se ve velké stodole koná výstava Moji umělci s tradičním galerijním festivalem a dvě až tři samostatné výstavy jsou k vidění také v hlavní budově galerie.

	Kulturní akce
do 11.6.	**"Moji umělci"**
do 19.2.	Manfred Hollmann a Jörg Schwarzenbach Vzpomínková výstava k 10. výročí úmrtí Manfreda Hollmanna
11.3. – 11.6. 11.3. | 16 hod.	Claudia Meitert - malba Clemens Heinl - sochařství
15.7. – 2.6.24	Moji umělci 2023
15.7. – 1.11. Galerijní slavnost a vernisáž 15.7. | 16 hod.	Speciální výstava k 70. narozeninám Heiko Herrmanna a Hubertuse Hesse
14.10. – 25.2.24 14.10. | 16 hod.	Terence Carr Sochařství a malba

HAUSFLUSS e.V.

Hausfluss e.V. · Kunst- und Kulturverein in der Alten Schießstätte · Mühlbergweg 7
92660 Neustadt/WN · T. 0171/1845855
Postadresse: Hausfluss e.V · Fuchsenweg 7 · 92637 Weiden i.d.Opf
info@hausfluss.de · **www.hausfluss.de**

HAUSFLUSS e.V. besteht seit 1997. Seit dem Erwerb der „Alten Schießstätte“ in Neustadt/WN bemüht sich der Verein um deren Erhalt und um die Belebung dieses idyllischen denkmalgeschützten Fachwerkhauses in der direkten Nachbarschaft zur Innenstadt und zur Waldnaab. Hier werden regelmäßig Veranstaltungen geplant und durchgeführt, die der Kunst und Kultur sowie der Architektur nicht nur dienlich sein, sondern sie auch vorantreiben sollen. Das Veranstaltungsprogramm erstreckt sich von Gemälde- und Skulpturenausstellungen über Architekturworkshops, Programmkino als Freiluftkino, Hörspieltage, Kleinkunst-Konzerte, Theater, Fotowettbewerbe, Rauminstallationen, Standpunktfixierungen bis Themengastronomie.

	Veranstaltungen
24.3.	**Poetry Slam** „Rassismus“ NEW von und mit Dominik Brohm
19.5. – 21.5.	**Ausstellung** Moni Scharnagl, „Face & Feelings“, Ausstellungseröffnung: Fr. 19.00 Uhr
9.6. – 21.6.	**Architekturwochenende** "Raum&Gestalt", in Zusammenarbeit mit TANO (mit Vortrag, Workshop, Rauminstallation Paul Reßl)
25.6. 18.30 Uhr	**Open Air-Konzert** Susi Raith und Matthias Kellner, VVK: okticket.de
14. – 16.7.	**Ausstellung** Thema: „TBD“ von Michael Fröhlich, Neustadt WN, Künstler und Malerei
28.7. – 30.7.	**FIN-Kinotage** „Traum und Trauma“ Beginn 20.30 Uhr vor Ort mit Bar
29.7.	**FIN-Kinder** und Jugendfilm Beginn 14.00 Uhr/16.00 Uhr
15.9. 19 Uhr	**Spannung & Liebe, Heimat & Erinnerung** Eine Lesung von 4 oberpfälzer Autorinnen: Petra Teufl, Sonja Silberhorn, Sabine Rädisch und Gerda Stauner
30.9. 20 Uhr	**Lesung** „Die Lückenknüllerkids“ Geschichten aus Everywen von Omar Sheriff gelesen von Wolfgang Herzer
13.10. – 14.10.	**„STAND II PUNKT“** aus der Reihe Standpunkte, Präsentation Sa. Um 17.00 Uhr von Markus Richter und Josef Weber
2023; t.b.a.	Ausstellung/Vernissage mit Bildhauer Andreas Dengler, Thema "Skulturen und Objekte“

HAUSFLUSS e.V.

Hausfluss e.V. · Umělecký a kulturní spolek ve Staré střelnici · Mühlbergweg 7
92660 Neustadt/WN · T. +49 171 184 58 55
Poštovní adresa: Hausfluss e.V · Fuchsenweg 7 · 92637 Weiden i.d.Opf
info@hausfluss.de · **www.hausfluss.de**

Spolek HAUSFLUSS e.V. existuje od roku 1997. Od okamžiku získání „Staré střelnice“ v Neustadtu/WN se spolek snaží o její zachování a oživení tohoto idylického památkově chráněného hrázděného domu v přímém sousedství centra města a řeky Waldnaab. Jsou zde pravidelně plánovány a realizovány různé kulturní akce, které jsou pro umění, kulturu a architekturu nejen přínosné, ale také mají za úkol je posouvat vpřed. Program kulturních akcí sahá od výstav maleb a soch přes architektonické workshopy, programové kino i letní kino, dny rozhlasových her, koncerty drobného umění, divadlo, fotografické soutěže, prostorové instalace, zachycení stanovisek až po tematickou gastronomii.

	Kulturní akce
24.3.	**Poetry Slam** „Rassismus“ NEW od a s Dominikem Brohmem
19.5. – 21.5.	**Výstava** Moni Scharnagl, „Face & Feelings“, zahájení výstavy: pá 19 hod.
9.6. – 21.6.	**Víkend architektury** "Prostor&Tvar", ve spolupráci s TANO (s přednáškou, workshopem, prostorovou instalací Paul Reßl)
25.6. 18.30 hod.	**Koncert pod širým nebem** Susi Raith a Matthias Kellner, vstupenky na okticket.de
14. – 16.7.	**Výstava** téma: „TBD“ od Michaela Fröhliche, Neustadt WN, umělci a malířství
28.7. – 30.7.	**Dny kina FIN** „Sny a traumata“ začátek ve 20:30 hod. s barem
29.7.	**FIN - Filmy pro děti** a mládež začátek ve 14. / 16 hod.
15.9. 19 hod.	**Napětí & láska, Domov & vzpomínky** Autorské čtení 4 hornofalckých autorek: Petra Teufl, Sonja Silberhorn, Sabine Rädisch a Gerda Stauner
30.9. 20 hod.	**Autorské** čtení „Die Lückenknüllerkids“ Příběhy z Everywen od Omara Sheriffa, čte Wolfgang Herzer
13.10. – 14.10.	**„STAND II PUNKT“** z cyklu Stanoviska, prezentace v sobotu od 17 hod. s Markusem Richterem a Josefem Weberem
2023; t.b.a.	Výstava/Vernisáž se sochařem Andreasem Denglerem, téma „Sochařství a objekty“

Kulturwerkstatt | Kunstbau

Kalmreuth · Kalmreuth 3 · 92685 Floss
T. 0961 / 48 02 79 6 M. 0171 / 534 40 52
www.kulturwerkstatt-info.de
Landesverband der Jugendkunstschulen und Kulturpädagogischen Einrichtungen

Weiden · Hinterm Wall 10 · 92637 Weiden
T. 0961 / 48 02 79 63
M. 0171 / 534 40 52

Jugendkunstschulen in Bayern sind kreative Bildungsorte außerhalb von Schule. Sie fördern bildnerische und handwerkliche Fähigkeiten und stärken eigene Ideen und ästhetische Gestaltungswege. Die Kulturwerkstatt Kalmreuth ist eine Kunstschule auf dem Land. Mit dem Kunstbau Weiden als Zweigstelle verknüpft das Angebot ländlichen und städtischen Lebensraum. Workshops, regelmäßige Ateliers und Werkstätten bieten kreativen Freiraum für alle Altersgruppen.
Durch Raum für Experimente, Mut zur Fantasie und einem ABC der kulturellen Kompetenz trägt die Kulturwerkstatt Kalmreuth zu einem modernen, offenen Heimatbild bei. Die Einrichtung ist Mitglied im Landesverband der Jugendkunstschulen und kulturpädagogischen Einrichtungen LJKE Bayern e.V. und vergibt an Jugendliche den Kompetenznachweis Kultur.

Kulturní dílna | Umělecká stavba

Kalmreuth · Kalmreuth 3 · 92685 Floss
T./F. +49 9603 82 92
www.kulturwerkstatt-info.de
Zemský svaz uměleckých škol pro mládež a kulturně-pedagogických zařízení

Weiden · Hinterm Wall 10 · 92637 Weiden
+49 961 480 279 63 · Fax: +49 961 470 224 68
M. +49 171 534 50 52

Umělecké školy pro mládež v Bavorsku jsou kreativními místy mimoškolního vzdělávání. Podporují umělecké a řemeslné dovednosti a posilují individuální nápady a estetické tvůrčí cesty. Kulturní dílna Kalmreuth je venkovská umělecká škola. S pobočkou Umělecké dílny ve Weidenu propojuje svou nabídkou venkovský a městský životní prostor. Dílny, pravidelné ateliéry a workshopy nabízejí tvůrčí svobodu pro všechny věkové skupiny.
Prostorem pro experimentování, odvahou k nápaditosti a abecedou kulturní kompetence přispívá Kulturní dílna Kalmreuth k modernímu, otevřenému obrazu domova. Instituce je členem Zemského svazu uměleckých škol pro mládež a kulturně vzdělávacích institucí Sdružení uměleckých škol pro děti a mládež v Bavorsku LJKE Bayern e.V. a uděluje mladým lidem certifikát kulturní kompetence.

	Veranstaltungen
21.5. 14.30 – 18 Uhr	**Haus und Hof** Bauaktion zum Internationalen Museumstag, in Zusammenarbeit mit dem Kunstverein Weiden
Juli	Schlussausstellung zum Projekt „pARTnerinnen - Kunst an Mittelschulen“ im Kunsthaus Waldsassen
16.7. 11 – 18 Uhr	**Showtime** Präsentation zum Jahresprojekt „Platz nehmen“ Das Projekt „Platz nehmen“ wird von den Bonner Fonds Soziokultur gefördert. Es entstanden und entstehen dabei von Augst 2022 bis Juli 2023 individuelle Möbel und Objekte, die mit einer Kultur der Begegnung und des gemeinsamen Wohlfühlens an verschiedenen Orten zu tun haben.
27.10. ab 18 Uhr	Offenes Atelier zum Kunstgenuss bis Mitternacht
17.12. 14 – 18 Uhr	Familienaktion in der Kulturwerkstatt Kalmreuth

	Kulturní akce
21.5. 14.30 – 18 hod.	**Dům a dvůr** Stavitelská akce k Mezinárodnímu dni muzeí ve spolupráci s Uměleckým spolkem ve Weidenu
červenec	Závěrečná výstava projektu „pARTnerinnen - Umění na středních školách“ v Uměleckém domě Waldsassen
16.7. 11 – 18 hod.	**Showtime** Projekt „Posaďte se“ je podporován Bonnským sociokulturním fondem. Od srpna 2022 do července 2023 budou na různých místech vznikat jednotlivé kusy nábytku a objekty, které mají co do činění s kulturou setkávání a sdílené pohody.
27.10. od 18 hod.	Otevřený ateliér, kde se můžete kochat uměním až do půlnoci
17.12. 14 – 18 hod.	Rodinná akce v Kulturní dílně Kalmreuth

KUNSTbeTRIEB – Kunstschule Cham

Ludwigstr. 15 im cha13 · 93413 Cham · T. 0 99 71 / 76 82 68
briefkasten@kunstbetrieb-cham.de · **www.kunstbetrieb-cham.de**
Offener beTRIEB (Sprechstunde): Mo 18 – 19 Uhr und nach Vereinbarung

KUNSTbeTRIEB – Umělecká škola Cham

Ludwigstr. 15 im cha13 · 93413 Cham · T. 0 99 71 / 76 82 68
briefkasten@kunstbetrieb-cham.de · **www.kunstbetrieb-cham.de**
Otevřeno (návštěvní hodiny): po 18 – 19 hodin a dle dohody

Der KUNSTbeTRIEB ist ein außerschulischer Ort der kulturellen Bildung. Neben einem ganzjährigen Unterricht ab vier Jahren werden Teilnehmer auf eine weiterführende Ausbildung oder ein Studium vorbereitet. Als Ergänzung zum Unterricht gibt es Veranstaltungen mit Gastdozenten, Kunstausflüge, verschiedene Kooperationen sowie Ausstellungen. Auf Landesebene engagiert sich der Betrieb im Verband der Kinder- und Jugendkunstschulen in Bayern LJKE e.V. und entwickelt das Profil der Kunstschulen mit.

KUNSTbeTRIEB je mimoškolní místo kulturního vzdělávání. Kromě celoroční výuky od čtyř let jsou účastníci připravováni na další vzdělávání nebo studium. Jako doplněk výuky se konají akce s hostujícími lektory, výtvarné exkurze, různé spolupráce a také výstavy. Na zemské úrovni je společnost zapojena do Sdružení uměleckých škol pro děti a mládež v Bavorsku LJKE e.V. a pomáhá rozvíjet profil uměleckých škol.

	Veranstaltungen		Kulturní akce
18.2. 10 – 18 Uhr	**Gedrucktes Holz** Workshop	**18.2. 10 – 18 hod.**	**Potisk dřeva** Workshop
19.3. 14 – 16:45 Uhr	**Tag der Druckkunst** Workshop und Führung	**19.3. 14 – 16:45 hod.**	**Den tisku** Workshop a komentovaná prohlídka
23.4. 14 – 17 Uhr	**Welttag des Buches** Workshop und Führung	**23.4. 14 – 17 hod.**	**Světový den knihy** Workshop a komentovaná prohlídka
29.4. 14 – 16 Uhr	**KÖNNKÖNNs** Workshop	**29.4. 14 – 16 hod.**	**KÖNNKÖNNs** Workshop
15.7. 20 – 23 Uhr	**LICHTERFEST** Lichterfest im Innenhof	**15.7. 20 – 23 hod.**	**LICHTERFEST** Festival světel na nádvoří
16.7. 14 – 18 Uhr	**JA16** 16. JahresAusstellung der Schülerarbeiten	**16.7. 14 – 18 hod.**	**JA16** 16. ročník výstavy žákovských prací
31.7. – 4.8. 8 – 16 Uhr	**SOMMERAKADEMIE** für Kinder	**31.7. – 4.8. 8 – 16 hod.**	**LETNÍ AKADEMIE** pro děti
7.8. – 11.8. 14 – 19 Uhr	**SOMMERAKADEMIE** für Erwachsene	**7.8. – 11.8. 14 – 19 hod.**	**LETNÍ AKADEMIE** pro dospělé
21.10. 14 – 16 Uhr	**Tag der Bibliotheken** Workshop und Führung	**21.10. 14 – 16 hod.**	**Den knihoven** Workshop a komentovaná prohlídka
18.11. 14 – 17 Uhr	**Der Klassiker** Workshop	**18.11. 14 – 17 hod.**	**Klasik** Workshop
16. – 17.12	**Kleine Galerie und Kulturweihnachtsmarkt** beTRIEBsVerkauf + Weihnachtsmarkt im Innenhof	**16. – 17.12**	**Malá galerie a kulturní vánoční trh** prodej + vánoční trh na nádvoří

Kunstverein FREIRAUM e.V.

Kunstverein FREIRAUM e. V. · Furth im Wald
Alfred Bruckner · Pfarrer-Retzer-Str. 8 · 93473 Arnschwang · T. +49 171 745 32 37
alfred.bruckner@t-online.de · **www.freiraum-furth.de**
wechselnde Ausstellungsorte/ aktuelles Domizil: KLEINE GALERIE AM BURGTOR

KLEINE GALERIE AM BURGTOR

FREIRAUM ist seit 1993 mit Leidenschaft in Sachen Kunst aktiv und in der Geburtsstadt des SPUR-Mitbegründers Helmut Sturm verortet. Mit Einzel- und Themenausstellungen werden nicht nur regionale Künstler präsentiert. Workshops, Atelierbesuche und die Vortragsreihe „Faszination Kunst" runden das Programm ab. Wechselnde, vielfältige Kooperationen – auch grenzübergreifend – sind belebender Bestandteil unserer Kulturaktivitäten. Ein untrügliches Gespür für interessante Interims-Orte bringt nicht selten kultige Locations ans Licht der Öffentlichkeit. FREIRAUM – nicht nur Name, sondern Konzept!

	Veranstaltungen
Frühjahr 2023	Betriebsstart im neuen Vereinsdomizil **„KLEINE GALERIE AM BURGTOR"** Burgstr. 4 bzw. Lorenz-Zierl-Straße zw. Hausnr. 3 und 5
ab Ende März	**„BLICKFANG" Pfarrstr. 4 – Gedenken zum 10. Todestag Erwin Pohl,** Moderne Hinterglasmalerei Org.: Dr. Hans Heimerl, Karl-Ernst Soukup
20.5. | 10 Uhr Pfarrstadl Schlossplatz Arnschwang	**Kunst- und Kreativ-Workshop im Rahmen der „28. unBehinderte Kulturtage"** der OFFENEN BEHINDERTENARBEIT im LK Cham; Org.: Tamara Kager, Durchführung: FREIRAUM e. V. Patricia Bachl, Alexander Costa, Anne Wild
28.7. | 19 Uhr 29.7. – 20.8. Altes Rathaus	Vernissage: Mitgliederausstellung und Retroaktionen **30 Jahre Kunstverein FREIRAUM** in Kooperation mit dem Kulturamt Furth im Wald
in Planung: 15.9. | 19 Uhr 16.9. – 8.10.	Vernissage: Nachholtermin zum 90. Geburtstag/2022 **Helmut Sturm – Leihgaben** in Kooperation mit dem Kulturamt Furth im Wald
Herbst 2023	Workshop: **Aktzeichnen** Organisation: Liz Turba-Bernhardt 09971 6670
Nov./Dez.2023 Altes Rathaus Stadtplatz 1	Einzelaktion FREIRAUM-Mitglied zum 70. Geburtstag: **Ferry Baierl: Malerei, Grafik** Veranstalter: Ferry Baierl und Kulturamt Furth im Wald

Kunstverein FREIRAUM e.V.

Umělecký spolek SVOBODNÝ PROSTOR / FREIRAUM e. V. – Furth im Wald
Alfred Bruckner · Pfarrer-Retzer-Str. 8 · 93473 Arnschwang · T. +49 171 745 32 37
alfred.bruckner@t-online.de · **www.freiraum-furth.de**
proměnlivé výstavní prostory

Spolek VOLNÝ PROSTOR / FREIRAUM je aktivní již od roku 1993 v oblasti výtvarného umění. Spolek sídlí v rodném městě spoluzakladatele skupiny STOPA / SPUR Helmuta Sturma. S individuálními a tematickými výstavami jsou zde prezentováni nejen regionální umělci. Program je doplněn workshopy, návštěvami ateliérů a cyklem přednášek „Fascinace umění". Proměnlivé, rozmanité kooperace – také přeshraničních – jsou osvěžující součástí našich kulturních aktivit. Neomylný cit pro zajímavá místa přináší na světlo veřejnosti často zajimavé lokality – VOLNÝ PROSTOR / FREIRAUM – není jen název, ale celý koncept!

	Kulturní akce
Jaro 2023	Zahájení činnosti v novém sídle spolku **„KLEINE GALERIE AM BURGTOR"** Burgstr. 4 resp. Lorenz-Zierl-Straße mezi č.p. 3 a 5
od konce března	**Připomínka 10. výročí úmrtí Erwina Pohla** Moderní reverzní malba na sklo organizace: Dr. Hans Heimerl, Karl-Ernst Soukup
20.5. | 10 hod. Pfarrstadl Schlossplatz 93473 Arnschwang	**Malířský workshop v rámci „28. ročníku Kulturních dnů s/bez bariér"** v kooperaci s OFFENE BEHINDERTENARBEIT okresu Cham, organizace: Tamara Kager; realizace: FREIRAUM e. V. Patricia Bachl, Alexander Costa, Anne Wild
28.7. | 19 hod. 29.7. – 20.8. Stará radnice	Vernisáž: výstava členů a retro akce **30. výročí uměleckého sdružení FREIRAUM** ve spolupráci s kulturním úřadem Furth im Wald
v plánu: 15.9. | 19 Uhr 16.9. – 8.10.	Vernisáž: Náhradní termín k 90. narozeninám/2022 **Helmut Sturm – výpůjčky** ve spolupráci s kulturním úřadem Furth im Wald
podzim 2023	Workshop: **malby aktů** organizace: Liz Turba-Bernhardt / T. +49(0)9971 6670
listopad / prosinec	Individuální iniciativa členů FREIRAUM: **Ferry Baierl kresby, grafika, obrazy** „Stará radnice", Stadtplatz 1 organizace: Ferry Baierl / kulturní úřad Furth i. W.

Kunstverein Pertolzhofen e.V.

Geschäftstelle: Heiko Herrmann · Dorfstraße 19A · 92545 Pertolzhofen
T. 0 96 75 / 15 52 · kunst@heiko-herrmann.org · **www.kunstverein-pertolzhofen.de**
Die KUNSTHALLE PERTOLZHOFEN ist ganzjährig, 24 Stunden am Tag geöffnet, solange die Solaranlage das Licht spendet. Eintritt Frei!

KUNSTHALLE PERTOLZHOEN – Ein beweglicher Ort für die Kunst
Die KUNSTHALLE PERTOLZHOFEN ist ein Hochseecontainer.

Der Kunstverein Pertolzhofen zeigt in der KUNSTHALLE PERTOLZHOFEN oben genanntes Ausstellungsprogramm und seit einigen Jahren das KUNSTFELD PERTOLZHOFEN. Da werden Skulpturen vom Kunstverein Pertolzhofen angekauft und in Pertolzhofen aufgestellt und der Gemeinde geschenkt.
KUNSTHALLE und SKULPTURENFELD sind ganzjährlich Tag und Nacht geöffnet.
Mehr Informationen unter: www.kunstverein-pertolzhofen.de

	Veranstaltungen
bis 31.3.23	**OHNE TRINKEN KEIN LEBEN** Formen von Gefäßen aus aller Welt
22.04 – 15.07	**HENKEL-KUNST** aus Berlin Ka Bomhardt, Claudia Busching, Susanne Specht, Julia Ziegler, Pomona Zipser
22.07 – 7. 10. 2023	**BILDER vom DIESSEITZ** Irene Fastner
29.9. , 18 -24 Uhr	**KoOpf Kunstnacht** Reden über Kunst und die Welt im Atelier Zehentstadel, Skulpturenfeld und der Kunsthalle Pertolzhofen
15.10. – 31.03.2024	**Positionen zeitgenössischer Skulptur iV**

Umělecký spolek Pertolzhofen e.V.

Obchodní zastoupení: Heiko Herrmann · Dorfstraße 19A · 92545 Pertolzhofen
T. +49 9675 15 52 · kunst@heiko-herrmann.org · **www.kunstverein-pertolzhofen.de**
UMĚLECKÁ HALA PERTOLZHOFEN je otevřena celoročně, 24 hodin denně, pokud solární zařízení poskytuje světlo. Vstup volný!

UMĚLECKÁ HALA PERTOLZHOFEN – Mobilní místo pro umění
UMĚLECKÁ HALA PERTOLZHOFEN je námořní kontejner.

V UMĚLECKÉ HALE PERTOLZHOFEN prezentuje Umělecký spolek Pertolzhofen výstavní program a již několik let také UMĚLECKÉ POLE PERTOLZHOFEN, kde Umělecký spolek Pertolzhofen nakupuje sochy, které jsou umístěny v Pertolzhofenu a darovány obci.
UMĚLECKÁ HALA a SKULPTURNÍ PLOCHA jsou otevřeny ve dne i v noci po celý rok.
Více informací na: www.kunstverein-pertolzhofen.de

	Kulturní akce
do 31.3.23	**ŽÁDNÝ ŽIVOT BEZ PITÍ** Tvary nádob z celého světa
22.04 – 15.07	**HENKEL ART** z Berlína Ka Bomhardt, Claudia Busching, Susanne Specht, Julia Ziegler, Pomona Zipser
22.07 – 7. 10. 2023	**OBRÁZKY ze ŽIVOTA** Irene Fastner
29.9., 18-24 hod.	**KoOpf Noc umění** Povídání o umění a světě v ateliéru Zehentstadel, Sochařské pole a Galerie umění Pertolzhofen
15.10. – 31.03.2024	**Pozice v současném sochařství Iv**

Kunstverein Weiden e.V.
Max Bresele Museum

Ledererstraße 6 · 92637 Weiden · T. 0151 61481710
info@kunstvereinweiden.de · **www.kunstvereinweiden.de**
Öffnungszeiten: Do bis Fr 20.00 – 22.00 Uhr, So 14 – 18 Uhr od. nach tel. Vereinbarung
(Eingang durch das Cafe Neues Linda)

Der Kunstverein Weiden besteht seit 1993 und will die Gegenwartskunst als unverzichtbares Bildungsgut auch breiteren Kreisen in der Oberpfalz zugänglich machen. Er unterhält Verbindungen mit dem Akademiebetrieb, ist Mitglied der bayerischen Jugendkunstschulen, des örtlichen Schulwesens und Partner der Ostbayerischen Technischen Hochschule in einer Kooperation, die die klassische Trennung von Kunst und Wissenschaft relativieren und reflektieren will. 2021 wurde diesbezüglich auf dem Campus eine Eichenpflanzung zu Ehren von Joseph Beuys durchgeführt. Außerdem werden im Sinne des erweiterten Kunstbegriffs die Ausstellungsräume des KV auch von Einrichtungen aus Politik, Sozialem und Gesellschaft genutzt. Die hausinterne Kneipe „Neues Lindas“ mit ihrem Kleinkunst-Angebot, wie auch das von Greenpeace betriebene KINO IM KV gelten als besondere Attraktionen. Dazu gehört auch das Museum des Oberpfälzer Außenseiter-Künstlers Max Bresele (1944 – 98). Seit 2023 fungiert der KV als Stifter des Max-Bresele-Gedächtnis-Preises, der alljährlich im Rahmen der Regensburger Kurzfilm-Woche verliehen wird.

	Veranstaltungen
3.2. – 19.3. Vernissage 20 Uhr	Pirko Schröder/Thomas May: **Hide and Seek**
23.3. – So 16.4.	**Kopflos** FOS/BOS, 12. Jahrgangsstufe/ Zweig Gestaltung zeigt Werkschau
24.3.	Regenburg, Kurzfilmtage, KV verleiht den Max-Bresele-Gedächtnispreis
21.4. – 4.6	Michael Cihlar, Linol-Stillleben
10.6. – 23.6.	Jürgen Huber, **Rettungsversuche**, Malerei, Performance
1.9. – 1.10.	Alfred Hertrich, Malerei & improvisierte Musik
5.10 – 12. 11.	fränkische Positionen
24.11. – 14.1.	Passt XVIII, das Schweigen im Walde
04.02 /11.02./18.02./25.02./04.03./11.03.	KINO IM KUNSTVEREIN/ Kooperation Greenpeace: ab 20 Uhr

Umělecký spolek Weiden e.V.
Muzeum Maxe Breseleho

Ledererstraße 6 · 92637 Weiden · T. +49 961 463 08 · F. +49 961 416 21 73
info@kunstvereinweiden.de · **www.kunstvereinweiden.de**
Otevírací doba: ne 14 – 18 hodin, st – so 20 – 24 hodin nebo dle telefonické dohody
(vstup přes kavárnu Cafe Neues Linda)

Umělecký spolek ve Weidenu existuje od roku 1993 a jeho cílem je zpřístupnit současné umění širším vrstvám v Horní Falci jako nepostradatelný vzdělávací prostředek. Udržuje vazby s akademickým podnikáním, je členem Bavorských uměleckých škol mládeže, místního školského systému a partnerem Východobavorské technické univerzity v kooperaci, jejímž cílem je relativizovat a reflektovat klasické oddělení umění a vědy. V roce 2021 byla v této souvislosti v areálu školy provedena výsadba dubu na počest Josepha Beuyse. Kromě toho ve smyslu rozšířeného pojetí umění využívají výstavní prostory Uměleckého spolku také politické, sociální a společenské instituce. Za zvláštní atrakci je považována interní hospoda "Neues Lindas" s kabaretním programem a také kino provozované organizací Greenpeace. Patří sem také muzeum outsiderského umělce Maxe Breseleho (1944-98) z Horní Falce. Od roku 2023 působí Umělecký spolek jako patron Pamětní ceny Maxe Breseleho, která je každoročně udělována v rámci Týdne krátkého filmu v Řezně.

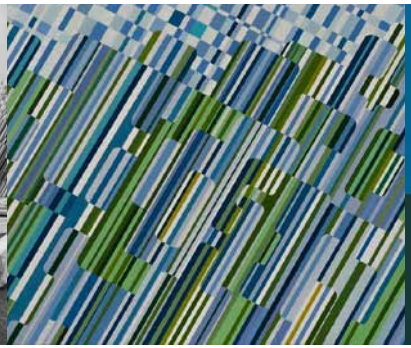
	Kulturní akce
3.2. – 19.3. (vernisáž ve 20 hod.)	Pirko Schröder/Thomas May: **Hide and Seek**
23.3. – So 16.4.	**Bezhlavý** FOS/BOS, 12. stupeň / Výstava prací oboru Design
24.3.	Řezno, Festival krátkých filmů, Umělecký spolek uděluje Pamětní cenu Maxe Breseleho
21.4. – 4.6	Michael Cihlar, linoryt – zátiší
10.6. – 23.6.	Jürgen Huber, **pokusy o záchranu**, malba, performance
1.9. – 1.10.	Alfred Hertrich, malba a improvizovaná hudba
5.10 – 12. 11.	fränkische Positionen
24.11. – 14.1.	Passt XVIII, mlčení v lese
04.02 /11.02./18.02./25.02./04.03./11.03.	KINO V UMĚLECKÉM SPOLKU / kooperace s Greenpeace: od 20 hod.

Museum Ludwig Gebhard Tiefenbach

Hauptstraße 23 · 93464 Tiefenbach · T. 0 96 73 / 922 10
poststelle@tiefenbach-opf.de · **www.tiefenbach-opf.de**
Öffnungszeiten: April – Oktober jeden 1. Sonntag im Monat jew. 14 – 16 Uhr und n. V.
Eintritt frei

Muzeum Ludwiga Gebharda Tiefenbach

Hauptstraße 23, 93464 Tiefenbach, T. +49 9673 922 10
poststelle@tiefenbach-opf.de · **www.tiefenbach-opf.de**
Otevírací doba: duben – říjen každou 1. neděli v měsíci vždy 14 – 16 hodin a dle dohody.
Vstup volný



In einem um 1900 im Heimatstil errichteten Schulgebäude hat die Gemeinde in Zusammenarbeit mit dem in Tiefenbach geborenen Künstler Ludwig Gebhard ein Museum seiner Arbeiten eingerichtet. Gebhard (1933-2007) gehörte vor allem mit seinen farbigen Linolschnitten zu den führenden Druckgrafikern der zeitgenössischen Kunst. Als Meisterschüler von Prof. Ernst Geitlinger studierte er an der Akademie der Bildenden Künste in München. Durch seine innovative Bild- und Formensprache erlangte er internationale Anerkennung, seine Werke sind in öffentlichen Sammlungen (Pinakothek der Moderne, München; Albertina, Wien; Kupferstichmuseum, Basel etc.) präsent. Die Schausammlung des Museums zeigt Handzeichnungen, Gemälde, Farblinolschnitte, Radierungen und Plastiken Gebhards sowie textile Arbeiten nach seinen Entwürfen. Die Wechselausstellung 2023 präsentiert aus Anlass des 90-jährigen Geburtstags einen umfangreichen Überblick über die Ölmalerei Ludwig Gebhards. Der 2019 eröffnete Skulpturenweg Ludwig Gebhard zeigt Eisen- und Stahl-Plastiken Gebhards entlang des Weges von der Ortsmitte zum Museum. Der Skulpturenweg ist ganzjährig zugänglich.

Ve školní budově, postavené kolem roku 1900 ve venkovsky romantickém stylu, založila obec ve spolupráci s umělcem Ludwigem Gebhardem, narozeným v Tiefenbachu, muzeum jeho prací. Gebhard (1933-2007) patřil především svými barevnými linoryty k předním tiskařským grafikům současného umění. Jako mistrovský žák profesora Ernsta Geitlingera studoval na Akademii výtvarných umění v Mnichově. Svým inovativním jazykem obrazů a forem dosáhl mezinárodního uznání, jeho díla se nachází ve veřejných sbírkách (Pinakotéka moderny, Mnichov; Albertina, Vídeň; Muzeum mědirytiny, Bazilej atd.). Sbírka muzea prezentuje Gebhardovy náčrty, malby, barevné linoryty, lepty, plastiky a také textilní práce podle jeho návrhů. Dočasná výstava 2023 představuje ucelený přehled olejomaleb Ludwiga Gebharda u příležitosti jeho 90. narozenin. Sochařská stezka Ludwiga Gebharda, otevřená v roce 2019, představuje Gebhardovy železné a ocelové sochy podél cesty z centra města do muzea. Sochařská stezka je přístupná po celý rok.

	Veranstaltungen		Kulturní akce
6.5. Vernissage 15 Uhr	Eröffnung der Jahresausstellung zum 90. Geburtstag von Ludwig Gebhard **konkret & abstrakt. Ölmalerei im Werk von Ludwig Gebhard**	**6.5.** **15 hod.**	Vernisáž výroční výstavy u příležitosti 90. narozenin Ludwiga Gebharda **konkrétní & abstraktní, olejomalba v díle Ludwiga Gebharda**
07.05. – 1.10. **jed. 1. Sonntag im Monat** **14 – 16 Uhr**	Jahresausstellung zum 90. Geburtstag von Ludwig Gebhard **konkret & abstrakt** **Ölmalerei im Werk von Ludwig Gebhard**	**07.05. – 1.10.** **každá 1. neděle v měsíci** **14 – 16 hod.**	Výroční výstava u příležitosti 90. narozenin Ludwiga Gebharda **konkrétní & abstraktní, olejomalba v díle Ludwiga Gebharda**
21.5. **Internat. Museumstag** **14 – 16 Uhr**	**Schausammlung** des Museums mit Handzeichnungen, Gemälde, Farblinolschnitte, Radierungen und Plastiken Gebhards sowie textile Arbeiten nach seinen Entwürfen. Jahresausstellung **konkret & abstrakt**	**21.5.** **Mezinárodní den muzeí** **14 – 16 hod.**	**Výstavní sbírka** muzea s Gebhardovými ručními kresbami, malbami, barevnými linoryty, lepty a sochami a textilními díly podle jeho návrhů. Výroční výstava **konkrétní & abstraktní**
ganzjähr. öff. zugänglich	**Skulpturenweg Ludwig Gebhard in der Ortsmitte Tiefenbachs zwischen Pfarrkirche und Museum**	**Otevřeno pro veřejnost po celý rok**	**Sochařská stezka Ludwiga Gebharda v centru Tiefenbachu mezi farním kostelem a muzeem**
6.9. 14 Uhr	**„Mit den Großeltern unterwegs in den Museen“** Führung für Kinder im Museum	**6.9. 14 hod.**	**„S prarodiči do muzea“** Komentovaná prohlídka pro děti v muzeu

LUFTMUSEUM Amberg

Luftmuseum e.V. · Eichenforstgäßchen 12 · 92224 Luftkunstort Amberg
T. 0 96 21 42 08 83 · mail@luftmuseum.de · **www.luftmuseum.de**
Öffnungszeiten: Oktober – März · Mi, Do: 14 - 17 Uhr · Fr, Sa, So, Feiertage: 11 - 17 Uhr
April – September · Mi, Do: 14 - 18 Uhr · Fr, Sa, So, Feiertage: 11 - 18 Uhr

VZDUŠNÉ MUZEUM Amberg

Luftmuseum e.V. · Eichenforstgäßchen 12 · 92224 Luftkunstort Amberg
T. +49 9621 420 883 · mail@luftmuseum.de · **www.luftmuseum.de**
Otevírací doba: Duben – září út – pá 14 – 18 hodin · So – ně 11 – 18 hodin
Říjen – březen út – pá 14 – 17 hodin · So – ně 11 – 17 hodin

Luft zum Anschauen, Hören, Fühlen, Begreifen, Wahrnehmen
Das am schönsten Platz Ambergs gelegene Gebäude aus dem 14. Jhdt. mit dem passenden Hausnamen „Engelsburg" – bietet auf drei Stockwerken mit 650 qm Ausstellungsfläche einzigartige Schauräume rund um das Thema Luft.
Neben Ausstellungen gibt es Vorträge, Lesungen, Führungen und Konzerte.
Im Erdgeschoss finden Wechselausstellungen über Design, Architektur, Kunst, Technik und Alltagskunst statt. Das LUFTMUSEUM AMBERG wurde Anfang 2006 in Eigeninitiative gegründet (Initiator war der Künstler Wilhelm Koch) und wird durch Vereinsbeiträge, Eintrittsgelder, Spenden und Lufthelfer finanziert.
Träger ist der Luftmuseum e.V..

Vzduch k pohledu, poslechu, ohmatání, uchopení, vnímání.
Budova ze 14. století – příznačně pojmenovaná "Engelsburg" - se nachází na nejkrásnějším náměstí v Ambergu a na třech podlažích s výstavní plochou 650 m2 nabízí jedinečné výstavní prostory na téma vzduch. Kromě výstav se zde konají přednášky, autorská čtení, komentované prohlídky a koncerty. V přízemí jsou k vidění dočasné výstavy o designu, architektuře, umění, technice a umění všedního dne. VZDUŠNÉ MUZEUM AMBERG bylo založeno počátkem roku 2006 z vlastní iniciativy (iniciátorem byl umělec Wilhelm Koch) a je financováno ze spolkových příspěvků, vstupného, darů a leteckých pomocníků. Zřizovatelem je spolek Luftmuseum e.V..

	Veranstaltungen
29.1. – 16.4.	Torsten Mühlbach/Gregor Passens, München **„Vom Winde Verweht"** Kapelle: Florian Tuercke **„0.5° degrees - requiem for a planet"**
23.4.-23.7. 22.4. Vernissage 19.30 Uhr	Catharina Szonn, Berlin: **„La Ola Tenderness"** Kapelle: **Museumspädagogik „Luftschlösser oder?"**
11.6.2023 **14 – 17 Uhr**	Luftboottreffen mit anschließendem Luftmuseumsfest
30.7. – 22.10. 29.7. Vernissage 19.30 Uhr	**"Wolkenlabor"** Schulz und Schulz Leipzig **"Eden like Garden"** Biennale Beitrag Ägypten Mohamed Shoukry, Weaam El Masry und Ahmed El Shaer
29.10. – 21.1.24 28.10. Vernissage 19.30 Uhr	Monika Supé, München Kapelle: Jens Hausmann
	Architekturvorträge: übers Jahr verteilt finden sechs Architekturvorträge statt, siehe Homepage
	Das Programm des Fliegenden Klassenzimmers (Luftpädagogik) finden Sie auf unserer Homepage

	Kulturní akce
29.1. – 16.4.	Torsten Mühlbach / Gregor Passens, Mnichov **„Jih proti Severu"** Kaple: Florian Tuercke **„0.5° degrees – requiem for a planet"**
23.4.-23.7. 22.4. vernisáž 19.30 hod.	Catharina Szonn, Berlín: **„La Ola Tenderness"** Kaple: **Muzejní pedagogika „Vzdušné zámky nebo?"**
11.6.2023 **14 – 17 hod.**	Sraz nafukovacích člunů, po kterém následuje Festival vzdušného muzea
30.7. – 22.10. 29.7. vernisáž 19.30 hod.	**"Cloud Lab"** Schulz a Schulz Leipzig **"Eden like Garden"** Bienále Příspěvek Egypt Mohamed Shoukry, Weaam El Masry a Ahmed El Shaer
29.10. – 21.1.24 28.10. vernisáž 19.30 hod.	Monika Supé, Mnichov Kaple: Jens Hausmann
	Přednášky o architektuře: během roku se koná šest přednášek o architektuře, viz webové stránky.
	Program Létající učebny (vzdušná pedagogika) naleznete na naší webové stránce.

Museum SPUR Cham

Schützenstr. 7 · 93413 Cham · T. 0 99 71 8579-430 oder 0 99 71 782 18
cordonhaus@cham.de · **www.cham.de**
Ab 01.04.2023-07.01.2024 · Mi, Sa, Sonn- und Feiertage 14 – 17 Uhr, 07.04., 1.11., 24./25.12. und 31.12 geschlossen · Gruppen auch nach Vereinbarung · Eintritt frei

Muzeum SPUR Cham

Schützenstr. 7 · 93413 Cham · T. +49 9971 407 90 nebo +49 9971 782 18
ordonhaus@cham.de · **www.cham.de**
od 1.4.2023 do 7.1.2024, St, so, ne a svátky 14-17 hod.
7.4., 1.11., 24./25.12. a 31.12. zavřeno, Vstup volný

Im ehemaligen Armenhaus zeigt das von Stadt und Landkreis Cham getragene Museum Malerei, Plastik und Papierarbeiten der Gruppe SPUR (1957–1965). Heimrad Prem (1934–1978), Helmut Sturm (1932–2008), Lothar Fischer (1933–2004) und HP Zimmer (1936–1992) arbeiteten als Gruppe SPUR zusammen, die einen wichtigen künstlerischen und mit ihrem Manifest auch theoretischen Beitrag zur Kunst der BRD nach 1945 leistete. Das Museum SPUR stellt in wechselnden Ausstellungen die international tätige Gruppe SPUR sowie ihren regionalen Bezug zur Oberpfalz vor und dokumentiert ihre Geschichte. Im Erdgeschoss des Armenhauses zeigt das Stadtarchiv heimatgeschichtliche Ausstellungen über Cham. In dem Antikriegsfilm „Die Brücke" von Bernhard Wicki, 1959 in Cham gedreht, spielte das historische Armenhaus eine zentrale Rolle. Seit 1995 steht auf der Brücke die Eisenplastik „Großer geharnischter Sitzender" von Lothar Fischer.

V bývalém chudobinci prezentuje muzeum, jehož zřizovatelem je město a okres Cham, malby, plastiky a papírové práce skupiny STOPA/SPUR (1957–1965). Heimrad Prem (1934–1978), Helmut Sturm (1932–2008), Lothar Fischer (1933–2004) a HP Zimmer (1936–1992) spolupracovali jako skupina SPUR, která dosáhla důležitého uměleckého a díky svému manifestu také teoretického přínosu pro umění Spolkové republiky Německo po roce 1945. Muzeum SPUR představuje v rámci svých střídajících se výstav mezinárodně působící skupinu SPUR a její regionální vztah k Horní Falci a dále dokumentuje její historii. V přízemí chudobince prezentuje Městský archiv vlastivědnou výstavu o Chamu. V protiválečném filmu „Most / Die Brücke" Bernharda Wickiho, natočeného v roce 1959 v Chamu, hrál historický chudobinec ústřední roli. Od roku 1995 stojí na mostě železná plastika „Velká obrněná sedící postava / Großer geharnischter Sitzender" Lothara Fischera.

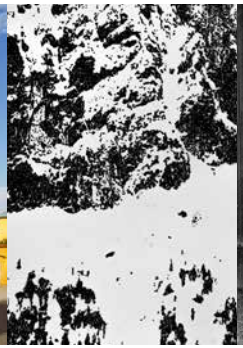
	Veranstaltungen		Kulturní akce
1.4. – 25.6. **16.4. 14 Uhr**	Ausstellung **GRUPPE RADAMA 1959 – 1962** **Erwin Eisch, Gretel Stadler, Max Strack** Führung in der Ausstellung mit Dr. Ingrid Moor	**1.4. – 25.6.** **16.4. 14 hod.**	Výstava **SKUPINA RADAMA 1959 – 1962** **Erwin Eisch, Gretel Stadler, Max Strack** Komentovaná prohlídka výstavy s Dr. Ingrid Moor
1.7.23 – 7.1.24	Ausstellung **Malerei, Plastik, Arbeiten auf Papier der Gruppe SPUR**	**1.7.23 – 7.1.24**	Výstava **Malba, sochařství, práce na papíře skupiny SPUR**
1.4.23 – 7.1.24 Eröffnung: 29.3. | 19 Uhr	Ausstellung des Stadtarchivs Cham im Erdgeschoss **Cham 1873. Mit Dampf und Holz in die Moderne** **Zur Erinnerung an den Beginn der Industrialisierung in Cham vor 150 Jahren.**	**1.4.23 – 7.1.24** vernisáž: 29.3. | od 19 hod.	Výstava městského archivu v Chamu v přízemí budovy **Cham 1873. S párou a dřevem do moderní doby.** **Na památku začátku industrializace v Chamu před 150 lety.**
07.05. **14 Uhr**	**Cham und der Film „Die Brücke"** Führung zur Erinnerung an den Film „Die Brücke" mit Stadtarchivar Timo Bullemer	**07.05.** **14 hod.**	**Cham a film „Most"** Komentovaná prohlídka k filmu „Most" s městským archivářem Timo Bullemerem
14.6. – 19 Uhr **10.9. – 14 Uhr** Tag des offenen Denkmals	**„… ein Tag des Jammers"** **Der große Stadtbrand von 1873 in Cham** **Führungen mit Stadtarchivar Timo Bullemer** Treffpunkt Marktplatzbrunnen Cham	**14.6. – 19 hod.** **10.9. – 14 hod.** Den otevřených dveří	**„… den plný utrpení"** **Velký požár města Cham v roce 1873** **Komentované prohlídky s městským archivářem Timo Bullemerem** Místo setkání u kašny na náměstí v Chamu
6.9. **14 – 17 Uhr** **14 Uhr Aktion**	**„Mit den Großeltern unterwegs in den Museen"** im Rahmen des lokalen Bündnisses für Familie im Landkreis **Kinder-Kunst-Aktion mit Petra Haimerl** im ehemaligen Armenhaus und in den aktuellen Ausstellungen	**6.9.** **14 – 17 hod.** **14 hod. akce**	**„S prarodiči do muzea"** v rámci místní aliance pro rodinu v okrese **Výtvarná činnost dětí s Petrou Haimerlovou** v bývalém chudobinci a v současných expozicích

Städt. Galerie Cordonhaus Cham

Propsteistraße 46 · 93413 Cham · T. 0 99 71 85 79 420
cordonhaus@cham.de · **www.cordonhaus-cham.de**
Öffnungszeiten: Mi – So (Feiertag) 14 – 17 Uhr · Do 14 – 19 Uhr und n.V.
Karfreitag, 1.11., 24./25.12. und 31.12. geschlossen. Eintritt frei!

Městská galerie Cordonhaus Cham

Propsteistraße 46 · 93413 Cham · T. +49 99 71 85 79 420
cordonhaus@cham.de · **www.cordonhaus-cham.de**
Otevírací doba: st – ne (státní svátek) 14 – 17 hodin · čt 14 – 19 hodin a dle dohody
1. 11. , 24. /25. 12. a 31. 12. zavřeno. Vstup volný!



Die Städtische Galerie Cordonhaus Cham zählt seit über 40 Jahren zu den wichtigsten Kunstorten in Ostbayern. In Wechselausstellungen zeigt die Städtische Galerie das zeitgenössische Kunstschaffen sowohl regionaler Künstler von Rang als auch namhafter Künstler aus ganz Deutschland und macht mit spezifisch für das Haus kuratierten Ausstellungen auf sich aufmerksam. Alle weiteren Informationen zum Programm 2023 finden Sie unter www.cordonhaus-cham.de.

Bildnachweis: Cordonhaus, Elias Kastner/Alois Achatz, Kaltnadelradierung, 2022/Kurt Benning, Selbstporträt mit Mutter, 1992/Cordonhaus Innenhof, Archiv Cham

Městská galerie Cordonhaus v Chamu patří již více než 40 let k nejvýznamnějším uměleckým místům ve východním Bavorsku. Ve střídajících se výstavách prezentuje galerie současnou uměleckou tvorbu významných regionálních umělců i renomovaných umělců z celého Německa a upozorňuje na sebe výstavami kurátorovanými speciálně pro tento dům. Všechny další informace o programu na rok 2023 naleznete na www.cordonhaus-cham.de.

	Veranstaltungen		Kulturní akce
12.3.	Kurt Benning (1945 Pleystein – 2017 München) **„Die Entdeckung der Oberpfalz“**	**12.3.**	Kurt Benning (1945 Pleystein – 2017 Mnichov) **„Objevení Horní Falce“**
26.2. 14 Uhr	Führung mit Paul Bräg, Stiftung Kurt Benning, München	**26.2. 14 hod.**	Komentovaná prohlídka s Paulem Brägem, Nadace Kurta Benninga, Mnichov
19.3. – 7.5. 18.3. | 19 Uhr	**Alois Achatz – Renate Höning „Gewachsenes“**	**19.3. – 7.5.** 18.3. | 19 hod.	**Alois Achatz – Renate Höning „Vyrostlé“**
23.3. 19 Uhr	Lesung im Cordonhaus (EG) **Schauplatz Oberpfalz: Vier Autorinnen, vier Geschichten. Sabine Rädisch, Sonja Silberhorn, Gerda Stauner, Petra Teufl**	**23.3. 19 hod.**	**Autorské čtení v Cordonhausu (přízemí)** Místo čínu Horní Falc: Čtyři autorky, čtyři příběhy. Sabine Rädisch, Sonja Silberhorn, Gerda Stauner, Petra Teuf
23.4. – 18.6. 23.4. | 14 Uhr	Ausstellung im Cordonhaus (EG) **Die Wallfahrt auf den Lamberg**	**23.4. – 18.6.** 23.4. | 14 hod.	Výstava v Cordonhausu (přízemé) **Pouť na Lamberg**
14.5. – 18.6. 13.5. | 19 Uhr	**Zeichnung aktuell**	**14.5. – 18.6.** 13.5. | 19 hod.	**Kresba dnes**
25.5. 19 Uhr	Vortrag im Cordonhaus (EG) „190 Jahre Wiedergründung von Kirche und Wallfahrt auf dem Lamberg“ von Kreisheimatpfleger Hans Wrba.	**25.5. 19 hod.**	Přednáška v Cordonhausu (přízeméí) „190 let znovuzaložení kostela a poutě na Lamberg“ od okresního historika Hanse Wrby.
18.6. 18 Uhr	**„Spät-Lese“ im Hof des Cordonhauses** Buchvorstellung mit Lesungen von Autorinnen und Autoren: **15 Gipfel. Reportagen und Touren zum Wandern im Bayerischen Wald**, herausgegeben von Evi Lemberger mit musikalischer Begleitung.	**18.6. 18 hod.**	**"Pozdní čtení" na nádvoří Cordonhausu.** Prezentace knih s autorským čtením: **15 vrcholů. Reportáže a výlety o pěší turistice v Bavorském** lese v úpravě Evi Lemberger s hudebním doprovodem
25.6. – 8.8. 24.6. | 19 Uhr	Nina Annabelle Märkl **„Scapes“**	**25.6. – 8.8.** 24.6. | 19 hod.	Nina Annabelle Märkl **„Scapes“**

Stadtgalerie ALTE FEUERWACHE

im Stadtmuseum Amberg (Der Eingang erfolgt grundsätzlich über das Stadtmuseum)
Zeughausstraße 18 · 92224 Amberg · T. 09621-101284
stadtgalerie@amberg.de· **www.stadtmuseum-amberg.de**
Öffnungszeiten: Di – Fr. 11 – 16 Uhr, Sa – So 11 – 17 Uhr

Die Stadtgalerie ALTE FEUERWACHE im Stadtmuseum Amberg ist ein städtischer Ausstellungsraum mit rund 170 m² Fläche für Ausstellungen im Bereich der bildenden Kunst. Der Schwerpunkt der Ausstellungen liegt dabei auf Zeitgenössischer Kunst aus Ostbayern. Die niveauvolle Darstellung reicht von Malerei, Grafik, Plastik, Objekt, Fotografie, Neue Medien bis hin zur Installation. Jährlich finden ca. acht Wechselausstellungen statt.

	Veranstaltungen
26.1. – 12.3.	**AUSSENWELTSTABILISATOREN** Heiko Herrmann
30.3. – 30.4.	**Sparda Bank-Kunstpreis Amberg 2022** Sofia Seidl (1. Preis) Nina Dobner (2. Preis) Franziska Graßl (2. Preis) Kathrin Maurer (2. Preis)
4.5. – 18.6.	**Einmal anders...** Gisela Hoffmann und Petra Naumann
6.7. – 6.8.	**Ein Amberger „uomo universale“** Johannes Haimerl
17.8. – 24.9.	**Unsichtbare Realität** Oleg Kuzenko
5.10. – 19.11.	**FROM SPACE TO SPACE II** Sandra Troeger
30.11. – 7.1.	**50. Jahresausstellung** Gruppe Amberger Künstler

Městská galerie STARÁ POŽÁRNÍ STANICE

v Městském muzeu Amberg (vstup přes Městské muzeum)
Zeughausstraße 18 · 92224 Amberg · T. +49 9621 101284
stadtgalerie@amberg.de· **www.stadtmuseum-amberg.de**
Otevírací doba: út – pá 11 – 16 hodin, so – ne 11 – 17 hodin

Městská galerie ALTE FEUERWACHE / STARÁ POŽÁRNÍ STANICE v Městském muzeu Amberg jsou městské výstavní prostory s plochou cca 170 m² pro výstavy z oblasti výtvarného umění. Výstavy se zaměřují na moderní umění z Východního Bavorska. Tato vysoce kvalitní expozice přitom sahá od malířství, grafiky, plastiky, objektů, fotografie, nových médií až po instalace. Ročně se koná cca osm výstav.

	Kulturní akce
26.1. – 12.3.	**STABILIZÁTOŘI VNĚJŠÍHO SVĚTA** Heiko Herrmann
30.3. – 30.4.	**Umělecká cena Sparda Bank-Kunstpreis Amberg 2022** Sofia Seidl (1. cena) Nina Dobner (2. cena) Franziska Graßl (2. cena) Kathrin Maurer (2. cena)
4.5. – 18.6.	**Jednou jinak...** Gisela Hoffmann a Petra Naumann
6.7. – 6.8.	**Ambergský „uomo universale“** Johannes Haimerl
17.8. – 24.9.	**Neviditelná realita** Oleg Kuzenko
5.10. – 19.11.	**FROM SPACE TO SPACE II** Sandra Troeger
30.11. – 7.1.	**50. výroční výstava** Skupina umělců z Ambergu

TEMPEL-MUSEUM Etsdorf

Verein der Freunde der Glyptothek Etsdorf Oberpfalz e.V.
Rangersgaß 21 · 92272 Etsdorf · T. +49 172 / 9645228
koch@tempel-museum.de · **www.tempel-museum.de**
Öffnungszeiten: Di – So 10 – 17 Uhr und n.V., Okt. – Ende April: nur nach Vwereinbarung

Den thematischen Mittelpunkt bildet das bürgerschaftlich initiierte Gemeinschaftsprojekt „GLYPTOTHEK Etsdorf". Ein Symbol für 2500 Jahre Demokratie und Bürgersinn in Sichtweite der Europastraße E 50 (A6) Paris-Prag. Dauerhaft soll hier das Thema EUROPA und der „Europäische Gedanke" einen kreativen und künstlerischen Ort finden. Im TEMPEL-MUSEUM werden Hintergründe, Themen und Bezüge mit großformatigen Bildern, Infotafeln, Filmen, Animationen und Veranstaltungen vermittelt. Es gibt Sonderausstellungen, Vorträge, Musik-, Kabarettveranstaltungen und Kinderprogramm.

CHRÁMOVÉ MUZEUM Etsdorf

Spolek přátel Glyptotéky Etsdorf Oberpfalz e.V.
Rangersgaß 21 · 92272 Etsdorf · T. +49 172 964 52 28
koch@tempel-museum.de · **www.tempel-museum.de**
Otevírací doba: Út – ne 10 – 17 hod. a dle dohody, Říjen – konec března pouze dle dohody

Tematickým středobodem je společný projekt "GLYPTOTHEK Etsdorf", který iniciovali občané. Symbol 2500 let demokracie a občanského ducha na dohled od evropské silnice E 50 (A6) Paříž-Praha. Téma EVROPY a "evropské myšlenky" zde najde trvalé tvůrčí a umělecké místo. V CHRÁMOVÉM MUZEU jsou zázemí, témata a odkazy zprostředkovány velkoformátovými fotografiemi, informačními tabulemi, filmy, animacemi a akcemi. Konají se zde speciální výstavy, přednášky, hudební a kabaretní akce a program pro děti.

Veranstaltungen

07.05. – 03.10.

Best of Europäischer Wettbewerb 2022/23
Das Motto des 70. Europäischen Wettbewerbs lautet: "Europäisch gleich bunt". Die Jubiläumsausgabe des ältesten Schülerwettbewerbs thematisiert die vielfältigen Lebensstile, Ansichten und Eigenschaften der Europäerinnen und Europäer und fragt die Kinder und Jugendlichen: Wie können wir allen gleiche Rechte und Möglichkeiten garantieren? Es standen 13 Aufgaben für vier Altersgruppen zur Wahl. Ob als Collage oder Gemälde, in Videos oder selbst programmierten Apps, Hip-Hop-Songs oder Podcasts, Poetry Slams oder Gedichten – der Kreativität der teilnehmenden Schülerinnen und Schüler waren keine Grenzen gesetzt.

08.5. – 03.10.
07.05.
Vernissage 11 Uhr

MONKEY BUSINESS von Beate Passow, München
13 Tapisserien - gezeigt werden fünf große Originale und acht Abbildungen.

3.10., 11 Uhr

Deutschland singt und klingt
Idee und Organisation: Barbara Gerl, Freudenberg
Am 03. Oktober 2023 jährt sich der Tag der Deutschen Einheit zum 33. Mal. Die Initiative „3. Oktober – Deutschland singt und klingt" begeht den Jahrestag mit einem außergewöhnlichen bundesweiten offenen Singen und Musizieren.

Kulturní akce

07.05. – 03.10.

To nejlepší z Evropské soutěže 2022/23
Motto 70. ročníku Evropské soutěže zní: "Evropské rovná se pestré". Jubilejní ročník nejstarší školní soutěže se zaměřuje na rozmanité životní styly, názory a vlastnosti Evropanů a ptá se dětí a mladých lidí: Jak můžeme zajistit rovná práva a příležitosti pro všechny? Na výběr je 13 úkolů pro čtyři věkové skupiny. Ať už jako koláž nebo malba, ve videích nebo vlastnoručně naprogramovaných aplikacích, hiphopových písních nebo podcastech, básnických slamech nebo básních – kreativitě zúčastněných žáků se meze nekladou.

08.5. – 03.10.
07.05. | 11 hod.

MONKEY BUSINESS od Beate Passow, Mnichov
13 tapiserií – pět velkých originálů a osm ilustrací.

3.10.

Německo zpívá a zní
Myšlenka a organizace: Barbara Gerl, Freudenberg
Na 3. října 2023 připadá 33. výročí Dne německé jednoty. Iniciativa "3. říjen – Německo zpívá a zní" oslaví toto výročí mimořádnou celonárodní otevřenou pěveckou a hudební akcí.

Allgemeine Informationen zum Netzwerk KoOpf und Links zu den Institutionen finden Sie unter:
www.koopf.de
Všeobecné informace o kooperaci KoOpf a odkazy na instituce naleznete na:
www.koopf.de

JAHRESPROGRAMM 2023
PROGRAM NA ROK 2023

ArtLab Gleis 1, Regensburg
Art Centrum GALERIE 4, Cheb
Badehaus Maiersreuth, Maiersreuth
Bild-Werk Frauenau, Frauenau
Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee
Galerie bratří Špillarů, Domažlice
Galerie Klatovy / Klenová
Galerie im Woferlhof, Bad Kötzting
HAUSFLUSS e.V., Neustadt WN
Kulturwerkstatt Kalmreuth/
Kunstbau Weiden
KUNSTbeTRIEB, Cham
Kunstverein FREIRAUM, Furth im Wald
Kunstverein Pertolzhofen
Kunstverein Weiden
LUFTMUSEUM, Amberg
Museum Ludwig Gebhard, Tiefenbach
Museum SPUR, Cham
Städtische Galerie Cordonhaus, Cham
Stadtgalerie, Amberg
Tempel-Museum, Etsdorf

IMPRESSUM / KONTAKTY:
Beteiligte / Ansprechpartner des KoOpf-Jahresprogramms:
Kontaktní osoba programu KoOpf na rok 2023:
Wolfgang Herzer, **www.kunstvereinweiden.de**
Wilhelm Koch, **www.luftmuseum.de**
Gestaltung / Koordination, Grafika / koordinace **www.buero-wilhelm.de**
Übersetzung / překlad:
Centrum Bavaria Bohemia (CeBB), David Vereš

Wir danken für die Unterstützung:
Děkujeme za podporu:

Bezirk Oberpfalz

Beste Aussichten LANDKREIS CHAM Bayern

TREFF PUNKT KUNST

boesner GmbH · Nürnberg
Sprottauer Straße 37
90475 Nürnberg
Tel.: 0911/98862-0
nuernberg@boesner.com

Öffnungszeiten:
Mo. – Sa. 9.30 – 18.00 Uhr
Mi. 9.30 – 20.00 Uhr

Kostenlose Parkplätze direkt vor unserem Geschäft

Alles, was Kunst braucht.

boesner
KÜNSTLERMATERIAL + EINRAHMUNG + BÜCHER

Die Region fließt durch unser Netz.

Die Bayernwerk-Gruppe begleitet Sie mit passenden Lösungen auf Ihrem Weg in eine CO_2- neutrale Zukunft.

Die Zukunft ist nebenan.

bayernwerk.de

bayernwerk